

Instructions for use

EN

Gebrauchsanweisung

DE

#### Universal Ultrasonic Cleaner Concentrate

Enzyme cleaner designed to remove a wide range of contaminants. Designed for use with BioSonic® Ultrasonic cleaning units. Ideal for dental instruments and equipment.

- Contains anti-rust inhibitors
- Aldehyde free
- Phosphate free
- Non ammoniated
- Biodegradable.

#### Directions for Use:

Add 20ml of the concentrate to 1 Litre of warm water (35-40 °C) in the ultrasonic bath (2% solution). Immerse the instruments in the freshly prepared cleaning solution. Ensure all surfaces are covered by the solution; add hollow objects in such a way that air escapes. Run the ultrasonic cleaner for a minimum of 15 minutes and according to the manufacturer’s instructions. After immersion, remove the instruments and rinse them thoroughly prior to terminal sterilization or high level disinfection. Prepare a fresh solution daily or sooner if solution is very dirty.

#### Danger:

H332-Harmful if inhaled. H318-Causes serious eye damage. P101-If medical advice is needed, have product container or label at hand. P102-Keep out of reach of children. P261-Avoid breathing dust/fume/gas/mist/vapours/spray. P280-Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. P304+P340-IF INHALED:Remove person to fresh air and keep comfortable for breathing.P305+P351+P338-IF IN EYES:Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

Notice d'utilisation

FR

Istruzioni per l'uso

IT

#### Solution concentrée universelle pour nettoyeur à ultrasons

Solution nettoyante à base d'enzymes conçue pour éliminer un large spectre de contaminants. Développée pour une utilisation avec les unités de nettoyage aux ultrasons BioSonic®. Idéale pour les instruments et équipements dentaires.

- Contient des inhibiteurs d’oxydation
- Sans aldéhyde
- Sans phosphate
- Sans ammoniac
- Biodégradable

#### Gebrauchsanweisung:

Die Reinigungslösung wird im Verhältnis 1 Liter warmes Wasser (35 bis 40 °C) zu 20 ml des Konzentrates (2%ige Lösung) direkt im Ultraschallbad gemischt. Die Instrumente in die frisch zubereitete Reinigungslösung eintauchen. Darauf achten, dass alle Oberflächen mit der Lösung bedeckt sind. Hohle Gegenstände so eintauchen, dass die Luft entweicht. Das Ultraschallreinigungsgerät mindestens 15 Minuten lang und gemäß Herstelleranweisungen laufen lassen. Die Instrumente anschließend entnehmen und vor der endgültigen Sterilisation oder Desinfektion gründlich abspülen. Täglich, oder bei starker Verschmutzung mehrmals täglich, eine frische Lösung zubereiten.

#### Gefahr:

H332-Gesundheitsschädlich bei Einatmen. H318-Verursacht schwere Augenschäden. P101-Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. P102-Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. P261-Eviter de respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/vapeurs/aérosols. P280-Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. P304+P340-EN CAS D'INHALATION:Transporter la personne à l'extérieur et la maintenir dans une position où elle peut confortablement respirer. P305+P351+P338-EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX:rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.

Instrucciones de uso

ES

Инструкции за употреба

BG

#### Limpiador ultrasónico concentrado universal

Limpiador enzimático diseñado para eliminar una amplia variedad de contaminantes. Diseñado para su uso con las unidades de limpieza BioSonic®. Ideal para instrumentos y equipamiento dental.

- Contiene inhibidores antioxidantes
- Sin aldehídos
- Sin fosfatos
- Sin amoníaco
- Biodegradable

#### Instrucciones de uso:

Añada 20 ml de concentrado a 1 l de agua templada (35-40°C) en el baño ultrasónico (2 % de solución). Sumerja los instrumentos en la solución de limpieza que acaba de preparar. Cerciórese de que todas las superficies queden cubiertas por la solución; coloque los objetos huecos de modo que dejen escapar el aire. Encienda el limpiador ultrasónico y déjelo en funcionamiento durante un mínimo de 15 minutos y según las instrucciones de uso del fabricante. Tras la inmersión, retire los instrumentos y enjuáguelos cuidadosamente antes de llevar a cabo una esterilización final o una desinfección de alto nivel. Prepare una solución nueva diariamente o incluso antes si la solución se ha ensuciado mucho.

#### Peligro:

H332-Nocivo en caso de inhalación. H318-Provo-ca lesiones oculares graves. P101-Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. P102-Mantener fuera del alcance de los niños. P261-Evitar respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/el aerosol. P280-Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección. P304+P340-EN CASO DE INHALACIÓN:Trans-portal a la persona al aire libre y mantenerla en una posición que le facilite la respiración. P305+P351+P338-EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS:Aclarar cuidadosamente con agua du-rante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando.

Нáвод k použití

CS

Brugsanvisning

DA

#### Koncentrovaný univerzální ultrazvukový čisticí prostředek

Enzymový čisticí prostředek určený k odstraňování širokého spektra znečišťujících látek. Navržen pro použití s ultrazvukovými čisticími jednotkami BioSonic®. Ideální pro dentální nástroje a vybavení.

- Obsahuje inhibitory koroze
- Bez aldehydu
- Bez fosfátů
- Neobsahuje amoniak
- Biologicky rozložitelný

#### Нáвод k použití:

Добавете 20 ml концентрат към 1 литър топла вода (35-40 °C) в ултразвуквата вана (2-процент разтвор). Попотете инструментите в прясно приготвената почистващ разтвор. Уверете се, че всички повърхности са покрити от разтвора; добавяйте кухи предмети така, че въздухът да се отдели. Включете ултразвуквата вана за минимум 15 минути и съгласно инструкциите за употреба на производителя. След накусване извадете инструментите и ги изплакнете щателно преди крайната стерилизация или високоэффективната дезинфекция. Пригответе пресен разтвор ежедневно или по-често, ако разтворът е силно замърсен.

#### Nebezpečí

H332-Zdraví škodlivý při vdechování. H318-Způsobuje vážné poškození očí. P101-Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo štítek výrobku. P102-Uchovávejte mimo dosah dětí. P261-Zamezte vdechování prachu/dýmu/plynu/mlhy/par/aerosolů. P280-Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový šit. P304+P340-PŘI VDECHOVÁNÍ: Přeneste osobu na čerstvý vzduch a ponechte ji v poloze usnadňující dýchání. P305+P351+P338-PŘI ZASAŽENÍ OČÍ:Několi minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazený a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování.

H332-Вреден при вдишване. H318-Предизвиква сериозно увреждане на очите. P101-При необходи- мост от медицинска помощ, носете опаковката или етикета на продукта. P102-Да се съхранява извън обсега на деца. P261-Избягвайте вдишване на прах/пушек/газ/дим/изпарения/аерозоли. P280-Използвайте предпазни ръкавици/предпаз- но облекло/предпазни очила/предпазна маска за лице. P304+P340-ПРИ ВДИШВАНЕ:изведете лицето на чист въздух и го поставете в позиция, Продължавайте да промивате.P305+P351+P338- ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ:Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете онтакните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно.

Οδηγίες χρήσης

EL

Kasutusjuhised

ET

#### Πυκνό διάλυμα για συσκευή καθαρισμού με υπερήχους, γενικής χρήσης

Ενζυμικό καθαριστικό σχεδιασμένο για την αφαίρεση ενός ευρέος φάσματος ρύπων. Σχεδιασμένο για χρήση με μονάδες καθαρισμού με υπερήχους BioSonic®. Ιδανικό για odontiaτρικά εργαλεία και εξοπλισμό.

- Περιέχει αναστολείς κατά της σκουριάς
- Χωρίς αλδεύδες
- Χωρίς φωσφορικά
- Μη αμμωνιωμένο
- Βιοδιασπώμενο

#### Οδηγίες χρήσης:

Προσθέστε 20 ml πυκνού διαλύματος σε 1 λίτρο ζεστό νερό (35-40 °C) στο λούτρο υπερήχων (διάλυμα 2%). Εμβύθιστε τα εργαλεία στο πρόσφατα παρασκευασμένο διάλυμα καθαρισμού. Διασφαλίστε ότι όλες οι επιφάνειες καλύπτονται από το διάλυμα· προσθέστε τα κοίλα αντικείμενα με τέτοιο τρόπο ώστε ο αέρας να διαφεύγει. Λειτουργήστε τη συσκευή καθαρισμού με υπερήχους για τουλάχιστον 15 λεπτά και σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Μετά την εμβύθιση, αφαιρέστε τα εργαλεία και ξεπλύνετε τα σχολαστικά πριν από την τελική αποστείρωση ή την απολύμανση υψηλού επιπέδου. Παρασκευάστε φρέσκο διάλυμα καθημερινά ή συχνότερα εάν το διάλυμα έχει ρυπαν-θεί έντονα.

#### Fare

H332-Farlig ved indånding. H318-Forårsager alvorlig øjneskade. P101-Hvis der er brug for lægehjælp, bedbring da beholderen eller etiketten. P102-Opbevares utilgængeligt for børn. P261-Undgå indånding af pulver/røg/gas/tåge/damp/spray. P280-Bær beskyttelseshandsker/ beskyttelsesøj/ øjenbeskyttelse/ansigtsbeskyttel- se. P304+P340-VED INDÅNDING:Flyt personen til et sted med frisk luft og sørg for, at vejtrækningen lettes. P305+P351+P338-VEED KONTAKT MED ØJNE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning.

#### Kίνδυνος:

H332-Επιβλαβές σε περίπτωση εισπνοής. H318-Προ-καλεί σοβαρή οφθαλμική βλάβη. P101-Εάν ζητήσετε ιατρική συμμόλυη, να έχετε μαζί σας τον περιέκτη του προϊόντος ή την ετικέτα. P102-Μακριά από παιδιά. P261-Αποφύγετε να αναπνεύτε σκόνη/αναθυμιάσεις/ αέρια/συγκεντρώσεις σταγονιδίων/ατμούς/εκνεφώμα- τα. P280-Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστα- τευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο. P304+P340-ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΙΣΠΝΟ- ΗΣ:Μεταφέρατε τον παθόντα στον καθαρό αέρα και αφήστε τον να ξεκουραστεί σε στάση που διευκολύνει την αναπνοή. P305+P351+P338-ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΙ- ΟΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ:Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε.

Käyttöohje

FI

Smjernice za upotrebu

HR

#### Yleiskäyttöinen puhdistusainetiiviste ultraäänilaitteisiin

Ensyymipuhdistusaine monien eri epäpuh- tausien puhdistamiseen. Tarkoitettu käyttöön Biosonic® Ultrasonic -puhdistuslaitteiden kanssa. Ihanteellinen hammashoidon instrumenteille ja laitteille.

- Sisältää ruosteestoaineita
- Ei sisällä aldehydeja
- Ei sisällä fosfaatteja
- Ei ammonioitu
- Biologisesti hajoaava

#### Käyttöohje:

Lisää 20 ml tiivistettä 1 litraan lämmintä vettä (35–40 °C) ultraäänihautteessa (2 %:n liuos). Upota instrumentit juuri valmistettuun puhdistusliuok- seen. Varmista, että liuos on peittänyt kaikki pinnat; laita ontot esineet liuokseen niin, ettei niihin jää ilmaa. Käytä ultraäänihuuhdistuslaitetta vähintään 15 minuuttia valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti. Ota instrumentit liuoksesta ja huuhtele ne huolellisesti ennen lopullista sterilointia tai korkeatasoista desinfiointia. Valmistu uusi liuos päivittäin tai useammin, jos liuos on hyvin likaista.

#### Vaara:

H332-Haitallista hengitettynä. H318-Vaurioittaa vakavasti silmiä. P101-Jos tarvitaan lääkinnällistä apua, näytä pakkaus tai varoitusketki. P102-Säi- lytä lasten ulottumattomissa. P261-Vältä hölyn/ savun/kaasun/sumun/höyryn/suihkeen hengittä- mistä. P280-Käytä suojaakäineitä/ suojavaatetusta/ silmiensuojainta/kasvonsuojainta. P304+P340- JOS KEMIKAALIA ON HENGITETTY:Siirrä henkilö raittiiseen ilmaan ja varmista vaivaton hengitys. P305+P351+P338-JOS KEMIKAALIA JOUTUU SIL- MIIN:Huuhto huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista.

# BioSonic® UC40

## UNIVERSAL ULTRASONIC CLEANER CONCENTRATE

### REF 60021960 1L

### REF 60021961 5L



**CE**

**Topdental (Products) Ltd.** 🏢  
12 Ryefield Way, Silsden  
W. Yorks, BD20 0EF, England/UK  
T +44 1535 652 750  
www.topdental.co.uk

Exclusively manufactured for and distributed by:  
**Coltene/Whealed GmbH + Co. KG**  
Raiffeisenstraße 30  
89129 Langenau/Germany  
info.de@coltene.com



see bottle

